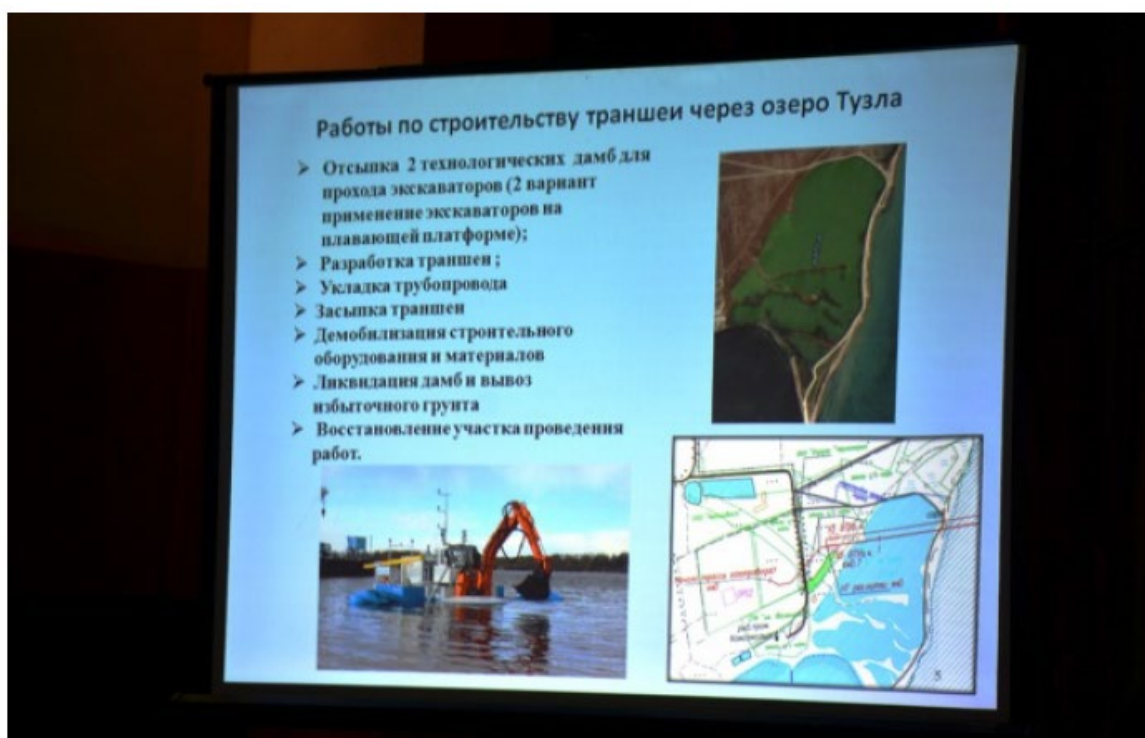


TRANSLATION*Excerpts***The Public has Discussed the Project**

temryuk.ru/presscenter/news/obshchestvennost-obsudila-proekt-121115

12 November 2015



Page 2

As part of the federal target programme “Social and Economic Development of the Republic of Crimea and Sevastopol through 2020”, preparations are underway for the construction of the “Main Gas Pipeline ‘Krasnodar Region – Crimea’”, which is to satisfy completely the Crimean Peninsula’s demand for natural gas. The project is scheduled to be commissioned by 2018. The gas pipeline will partially run through the Temryuksky District.

On 9 November, the district community centre of Temryuk welcomed the public to discuss the design documentation pertaining to the project situated in the Kerch Strait waters and on the lands of the Zaporozhsko-Tamansky state nature zoological zakaznik of regional significance, including environmental impacts assessment (EIA) materials.

The public hearings were attended by scholars, local residents, specialists, regional administration officials, investors and customers of the project, as well as representatives from civil organisations.

A section of the gas pipeline crossing route begins in the area of Tuzla Lake and comes out on the shore of the Kerch Peninsula. To be exact, the gas pipeline will run across the bed of Tuzla Lake.

[...]

The laws of the Russian Federation require that an EIA draft provides for at least two options of the gas pipeline construction technology. The basic option offered in the EIA provides for constructing a micro tunnel at a depth of 14 metres below the Tuzla Lake bottom. Open cut construction is the alternative method. Scholars and project developers, as well as participants in the public hearings, hold the view that it is exactly the open cut method that will be the best one in terms of minimising environmental damage and impacts on the lake inhabitants. Construction time is one of the major arguments. It would take a year to build a micro tunnel, while open cut construction requires about a fortnight. The short-term construction option has won almost unanimous public support in Temryuk.

“Why the focus of attention is on the tunnel option, which would inflict irreversible environmental damage to Tuzla Lake due to a rather long – one year – time of construction. It is better to use the open cut construction method to lay the gas pipeline in the period from 15 October to 15 November (15 days in total), which would be the best option in terms of causing less damage to the protected area,” Yekaterina Chebotaryova, Member of the Novoatamanskoe Rural Settlement Council, pointed out in her address and requested that her comment be entered in the minutes of the public hearings as a separate item.

[...]

Page 3

[...]

The economic component of the project is clear. How to avoid environmental losses? This topic was explored by Professor Leonid Petrovich Yarmak, Director of the National Research Institute of Applied and Experimental Ecology at the Kuban State Agrarian University, in his keynote address:

“Specialists of our institutes have great expertise in the environmental impact assessment of such projects. In particular, they were involved in an environmental impact assessment conducted at the development stage of the Blue Stream project. The project has been implemented and gives no cause for concern in terms of environmental or industrial safety. We are talking about constructing a main gas pipeline that will link the Krasnodar Region and Crimea. The pipeline design process included an environmental impact assessment of the proposed activity. The EIA identified the main factors of potential environmental impact to be exerted by the pipeline construction and included necessary studies to assess the baseline environmental conditions in the Kerch Strait and Tuzla Lake. The state of water, atmospheric air, soil, flora and fauna was examined. Based on the calculated levels of impact to be produced by the proposed activity and the assessed state of natural environment components, a set of environmental protection measures was developed that allow maintaining a permissible level of impact and protecting environmental sustainability in the construction area.”

Leonid Yarmak also emphasised that it was important to hear and account for what civil organisations had to say on the matter in order to review each issue in every detail and, if necessary, take additional measures to ensure the environmental safety of the project.

Page 4

The project discussion saw Vladimir Manuylov, Chairman of the Kuban Civil Society for the Consolidation of the Population, a civil organisation, take the floor. He pointed out that, over the past three years, he had taken part in public hearings on various projects. Sharing his view on the presented project, Vladimir Manuylov offered a number of written comments and proposals, which were recorded in the minutes of the public hearings. He also mentioned that such projects should be widely discussed by both the public and mass media. Alexander Melchenko, Assistant Professor at the Department of Applied and Experimental Ecology of the Kuban State Agrarian University, spoke in support of the project. Addressing the audience, he pointed out that, before proceeding with the project, its customers and builders would have to obtain approvals from dozens of state agencies, where the design documentation would be subjected to a thorough critical expert review over and over again.

Professor Viktor Vladimirovich Strelnikov, Doctor of Biological Sciences and Head of the Applied Ecology Department at the Kuban State University, offered his opinion on the project shortly before the public hearings:

[...]

Local residents also concerned themselves with such issues as where waste would be taken to during the gas pipeline construction, the level of archaeological and geological knowledge of the territory the gas pipeline would run through, the sources of electric power and drinking water for the builders, and so on and so forth.

Page 5

Specialists engaged in the development of technical documentation for the project itself and the EIA answered all the questions raised at the public hearings.

Sergey Suslov, Chairman of the public hearings and Head of Transport and Communications at the Administration of the Temryuk District Municipality, summarised the public hearings by declaring those valid. All the proposals made during the hearings were recorded in the minutes.

The public hearings are just part of the project pre-construction work. To avoid any mistakes, the project customers, investors, builders, design engineers and contractors will have to proceed with making up a set of required documentation before the project may be submitted for a state environmental expert review and then a state expert review.

Page intentionally left blank

Общественность обсудила проект

 temryuk.ru/presscenter/news/obshchestvennost-obsudila-proekt-121115

12.11.2015



В рамках Федеральной целевой программы «Социально-экономическое развитие Республики Крым и г. Севастополя» идет подготовка к строительству «Магистрального газопровода «Краснодарский край – Крым», который должен полностью обеспечить природным газом Крымский полуостров. Запустить проект планируется к 2018 году. Часть газопровода пройдет по территории Темрюкского района.

Девятого ноября в Темрюке в районном Доме культуры на рассмотрение общественности была представлена документация проекта в части прохождения газопровода в акватории Керченского пролива и по землям государственного природного зоологического заказника регионального значения «Запорожско-Таманский», включая материалы оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС).

В общественных слушаниях участвовали ученые, местные жители, специалисты, представители районной администрации, инвесторы и заказчики проекта, члены общественных организаций.

Участок перехода трассы газопровода берет начало в районе озера Тузла и выходит на берег Керченского полуострова. Если быть точнее, газопровод пройдет по дну озера Тузла.

Дно озера Тузла – преимущественно илистое с вкраплениями песка и ракушечника. В соответствии с законодательством РФ, при разработке проекта ОВОС (оценка воздействия на окружающую среду) необходимо предложить, как минимум, два варианта технологии строительства газопровода. Базовый вариант, описанный в ОВОС, предполагает создание микротоннеля на глубине 14 метров под озером Тузла. Альтернативным вариантом стал траншейный метод. С точки зрения ученых и тех, кто разрабатывал проект, и тех, кто принимал участие в общественных обсуждениях, – именно траншейный способ является наиболее оптимальным для минимизации ущерба окружающей среде и негативного воздействия на обитателей озера. Один из важных аргументов – сроки проведения работ. На строительство микротоннеля уйдет год, а при укладке траншеи – около двух недель. Общественность Тамани почти единогласно поддержала краткосрочный вариант.

– Почему делается упор на тоннельное прохождение, которое нанесет непоправимый урон для озера Тузла, так как время достаточно большое – один год. Лучше проложить данный газопровод траншейным способом в период с 15 октября по 15 ноября (всего 15 дней) – самое оптимальное для меньшего нанесения вреда для ООПТ, – отметила в своем выступлении депутат Новотаманского сельского поселения Екатерина Чеботарева и попросила внести это замечание отдельным пунктом в протокол общественных слушаний.

На общественных слушаниях с общей информацией о проекте выступил заместитель начальника Департамента подготовки тендерной документации Дирекции капитального строительства МГ и НС ООО «Стройгазмонтаж» Сергей

Логов. Он заверил, что ко всем компаниям, которые будут привлечены к проведению последующих монтажных работ, будут предъявляться жесткие требования, в том числе – наличие необходимого технически грамотного и квалифицированного персонала.

– Проект «Магистральный газопровод «Краснодарский край – Крым» пройдет по территории Темрюкского района – 2 км по суше, 17 км – водная часть – через Керченский пролив и 350 км – по полуострову Крым, – пояснил главный инженер проекта, представитель АО «Гипрогазцентр» Евгений Карпов. – Хочется отметить, что в процессе проектирования мы столкнулись с действующими вулканами, расположенными в этой местности. Проведена большая исследовательская работа для принятия конструктивного решения. Все технические решения неоднократно опробированы по нормативным и повышенным стандартам, соответственно, все это учтено при проектировании, что и обеспечит безопасность при эксплуатации газопровода. В Керченском проливе по проекту предусмотрено подземное исполнение газопровода, причем двух параллельных веток. Это позволит обеспечить бесперебойную подачу газа на Крымский полуостров в случае возможной нестандартной ситуации. Главная цель проекта – подать газ на территорию Республики Крым.

Экономическая составляющая проекта ясна. Как избежать экологических потерь? С основным докладом на эту тему выступил профессор, директор НИИ прикладной и экспериментальной экологии Кубанского государственного аграрного университета Леонид Ярмак:

– Специалисты нашего института имеют большой опыт в вопросах разработки и оценки воздействия на экологическую обстановку при осуществлении подобных проектов. Участвовали в оценке воздействия на окружающую среду при разработке проекта «Голубой поток». Этот проект реализован, и не вызывает никаких опасений с точки зрения экологической и промышленной безопасности. Сейчас речь идет о строительстве магистрального газопровода, который соединит Краснодарский край и Крым через Керченский пролив. В ходе проектирования газопровода была проведена оценка воздействия намечаемой деятельности на окружающую среду. При проведении оценки были выявлены основные факторы возможного воздействия строительства газопровода на окружающую среду, проведены необходимые исследования, касающиеся оценки фоновое состояние окружающей среды Керченского пролива и озера Тузла. Исследованы состояние водной среды, атмосферного воздуха, почвы, объектов животного и растительного мира. На основании расчетов уровней воздействия намечаемой деятельности и оценки состояния компонентов природной среды разработан комплекс природоохранных мероприятий, позволяющий обеспечить допустимый уровень воздействия и сохранить устойчивое состояние экосистемы в районе строительства.

Леонид Ярмак также подчеркнул, что важно услышать и учесть мнение общественных организаций по этому вопросу, чтобы всесторонне изучить проблему и при необходимости принять дополнительные меры по обеспечению

экологической безопасности проекта.

В ходе обсуждения проекта выступил председатель общественной организации «Гражданское общество Кубани в целях консолидации населения» Владимир Мануйлов. Он отметил, что в течение трех последних лет является участником общественных слушаний различных проектов. Владимир Мануйлов высказал свою точку зрения по представленному проекту. Предоставил в письменном виде ряд замечаний и предложений, которые внесены в протокол публичных слушаний. Он также отметил, что подобные проекты должны широко обсуждаться и среди жителей, и в прессе. В поддержку проекта выступил доцент кафедры прикладной и экспериментальной экологии Кубанского государственного Аграрного университета Александр Мельченко. Обращаясь к общественности, он отметил, что, прежде, чем приступить к реализации проекта, заказчикам и строителям газопровода предстоит пройти согласование в десятках государственных инстанций, где документация будет снова и снова подвергаться жесткой и критической оценке экспертов.

Накануне общественных слушаний свою позицию по данному проекту высказал профессор, доктор биологических наук, заведующий кафедрой прикладной экологии Кубанского государственного Аграрного университета Виктор Стрельников:

– Не раз бывал в этих местах на Таманском полуострове. Газопровод через Керченский пролив – перспективный проект, который позволит обеспечить голубым топливом Крым. В то же время высока ответственность за обеспечение экологической безопасности на участке строительства газопровода, который пройдет по дну озера Тузла. Живой мир этого озера не должен исчезнуть бесследно. Проект предусматривает ряд компенсационных природоохранных мероприятий, что позволит восстановить численность и разнообразие флоры и фауны, пострадавшей в результате техногенного воздействия при проведении трубопровода. Существует несколько методов строительства газопровода. Одним из наиболее экологически безопасных не только в период прокладки трубопровода, но и в период его эксплуатации со всеми возможными компенсационными работами, является траншейный метод строительства. Он имеет несколько преимуществ. Во-первых, газопровод сверху будет прикрыт, не будет препятствий для миграции всех живых организмов, населяющих данную экосистему. При этом сохранится видовое разнообразие и кормовая база для всех организмов. Во-вторых, применение данной технологии строительства газопровода займет всего 10-15 дней. На восстановление благоприятных условий среды обитания после укладки траншейным методом уйдет максимум три года. При реализации проекта важно снизить негативное воздействие на окружающую среду и всех обитателей озера Тузла.

Также местных жителей интересовало, куда будут вывозиться отходы в процессе строительства газопровода, насколько глубоко изучена археология и геология территории, по которой пройдет газопровод, откуда будут брать строители электроэнергию и питьевую воду и многое-многое другое.

Специалисты, принимающие участие в разработке технической документации самого проекта и ОВОС, дали разъяснения по всем озвученным во время слушаний вопросам.

Председатель публичных слушаний – начальник отдела транспорта и связи администрации муниципального образования Темрюкский район Сергей Суслов – подвел итог: публичные слушания состоялись. Все предложения, поступившие в процессе обсуждения, внесены в протокол.

Общественные слушания – это лишь часть подготовительной работы перед реализацией проекта. Чтобы избежать ошибки, заказчикам, инвесторам, строителям, проектировщикам и исполнителям предстоит продолжить комплектование пакета необходимой документации, прежде, чем проект попадет на Государственную Экологическую экспертизу, а затем и на государственную экспертизу.